



BVcert.6152145

MANUAL DE UTILIZACIÓN  
POWERCOURP PW2



# LA GAMA 1 EMPUÑADURA = 8 HERRAMIENTAS

## Herramientas de mano



PW2 + TR8



PW2 + SC160



PW2 + PW36RB



PW2 + THD600



PW2 + THD700

## Herramientas en pértiga



PW2 +  
SC 160+PW930



PW2 +  
TR8+PW930



PW2 +  
THD600+PW930



PW2 +  
THD700+PW930



PW2 +  
PS (Sarclage)



PW2 +  
PB (Binage)



PW2 +  
EP1700



PW2 +  
OF1530



PW2 +  
OF1830



PW2 +  
OT2650



PW2 +  
EC1700

Referencia	Descriptivo
<b>PW2</b>	Empuñadura universal de la gama POWERCOUP PW2
<b>THD600</b>	Cortasetos con cabezal regulable, longitud de la hoja 600mm.
<b>THD700</b>	Cortasetos con cabezal regulable, longitud de la hoja 700mm.
<b>TR8</b>	Podadora, corte máximo Ø150mm.
<b>SC160</b>	Cabezal de sierra, corte máximo Ø100mm.
<b>PW 930</b>	Alargador carbono, longitud 930mm.
<b>PW1830</b>	Alargador carbono, longitud 1830mm.
<b>PWT1650</b>	Alargador carbono telescópico, longitud 1650mm.
<b>P1</b>	Extensión fija de escardar 1480mm.
<b>P2</b>	Extensión fija de binar 1430mm.
<b>PWP36RB</b>	Escotadora (diámetro de fresa 36mm).
<b>PWP25RB</b>	Escotadora (diámetro de fresa 25mm).
<b>EP1700</b>	Limpiador de brotes, pértiga telescópica 1200mm > 1600mm.
<b>EC1700</b>	Clareadora, pértiga telescópica 1500mm à 1900mm.
<b>OF1530</b>	Vibrador de olivas, pértiga fija 2200mm.
<b>OF1830</b>	Vibrador de olivas, pértiga fija 2500mm.
<b>OT2650</b>	Vibrador de olivas, pértiga telescópica 2200mm.

# RESUMEN

<b>PRECAUCIONES ANTES DE USAR</b>	<b>5</b>
<b>EQUIPOS DE PROTECCION INDIVIDUAL</b>	<b>5</b>
<b>PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE</b>	<b>5</b>
<b>VISTA GENERAL DEL PRODUCTO</b>	<b>6</b>
<b>CARACTERÍSTICAS</b>	<b>6</b>
<b>VISTAS DE ACCESORIOS COMPATIBLES « PW2 »</b>	<b>7</b>
<b>GUÍA DEL USUARIO</b>	<b>8</b>
Primavera puesta en marcha	8
Montaje de la empunadura	8
Instalacion y conexión	8
Uso de la maquina	9 - 10
Ajuste de la holgura de los accesorios	12
Indicator piloto / Led	12
<b>PRECAUCIONES DE EMPLEO Y SEGURIDAD</b>	<b>13</b>
<b>MANTENIMIENTO</b>	<b>14</b>
<b>CONDICIONES DE LA GARANTIA</b>	<b>16</b>
<b>CONSEJOS</b>	<b>17</b>
<b>AVERIA</b>	<b>18</b>
<b>CUPÓN PARA DEVOLVER A INFACO TRAS LA COMPRA DEL APARATO</b>	<b>21 - 22</b>
<b>MATERIAL FABRICADO EN FRANCIA</b>	<b>23</b>
<b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE</b>	<b>24</b>

## PRECAUCIONES ANTES DE USAR



**ADVERTENCIA.** Leer todos los consejos de seguridad y todas las instrucciones. No seguir los consejos y las instrucciones puede ocasionar un choque eléctrico, un incendio y/o una herida grave.

**Conservar todos los consejos y todas las instrucciones para poder leerlas de nuevo más adelante.**

El término «herramienta» en los consejos hace referencia a su herramienta eléctrica alimentada por la red eléctrica (con cordón de alimentación) o su herramienta que funciona con batería (sin cordón de alimentación).

## EQUIPOS DE PROTECCION INDIVIDUAL

	Leer atentamente las instrucciones de uso y sobre todo las instrucciones de seguridad.
	Llevar casco, protección en los ojos y protección acústica OBLIGATORIA.
	¡ATENCIÓN! Las alargaderas son de carbono, material conductor. No utilizar en las proximidades de fuentes o cables eléctricos.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Para la eliminación de los residuos, respetar las prescripciones nacionales específicas.

Para la eliminación de los residuos, respetar las prescripciones nacionales específicas.



Solicitar al vendedor especializado INFACO las informaciones actuales sobre la eliminación ecológica de los residuos.

# VISTA GENERAL DEL PRODUCTO



# CARACTERÍSTICAS

Referencia	PW2
Tensión	48VCC
Potencia	220W à 1100W
Peso	1,520 Kg
Dimensiones (L x l x h)	227 mm x 154 mm x 188 mm
Detección electrónica de las herramientas	Adaptación automática de la velocidad, el par, potencia y modo de funcionamiento

Estas características se dan a título indicativo. No son contractuales en ningún caso ni podrán modificarse para su perfeccionamiento sin previo aviso.

Material patentado.

# VISTAS DE ACCESORIOS COMPATIBLES « PW2 »



Batería 120Wh  
Réf : L831B



MANUAL  
F3015



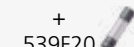
Batería 500Wh  
10,4 Amp.  
Réf : L810B



MANUAL  
L810B



Batería 150Wh  
3,1 Amp.  
Réf : 731B



+  
539F20  
MANUAL  
F3010



Pértiga  
3,1 Amp.  
Réf : PW930



MANUAL  
PW930



Cortasetos doble  
Réf : THD600

-THD700  
MANUAL  
THD600 -  
THD700 THS  
700



Serrucho  
Réf : SC160



MANUAL  
SC160



Podadora  
Réf : TR8



MANUAL  
TR8



Clareador  
Réf : EC1700



MANUAL  
EF1700



Limpiador de brotes  
Réf : EP1700



MANUAL  
EP1700



Vibrador de olivos  
Réf : OF1530 - OF1830 - OT2650



MANUAL  
OF1530/OF1830/OT2650

## PRIMERA PUESTA EN MARCHA

Para la primera utilización, es recomendable pedir ayuda a su vendedor, éste le proporcionará todos los consejos necesarios para un buen uso y un buen rendimiento.

Es obligatorio leer atentamente los manuales de instrucciones de los equipos y accesorios antes de realizar cualquier manipulación o conectar el aparato.

## MONTAJE DE LA EMPUÑADURA



## INSTALACIÓN Y CONEXIÓN



Usar únicamente las baterías de marca INFACO con una tensión de alimentación de 48 voltios.

Cualquier uso con una batería distinta de baterías Infaco puede causar daños. Ninguna garantía se otorgará en la empuñadura motorizada al usar las baterías que no sean las fabricadas por la empresa INFACO.



En condiciones de lluvia, la mochila de la batería debe llevarse obligatoriamente debajo de ropa impermeable con el fin de evitar que el conjunto de la batería y la caja de mandos se mojen.



# USO DE LA MÁQUINA



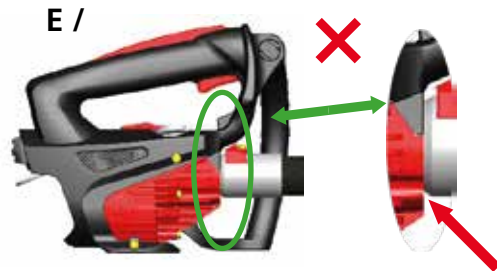
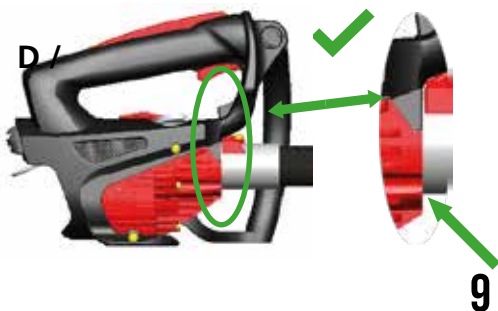
A /



B /



C /



9

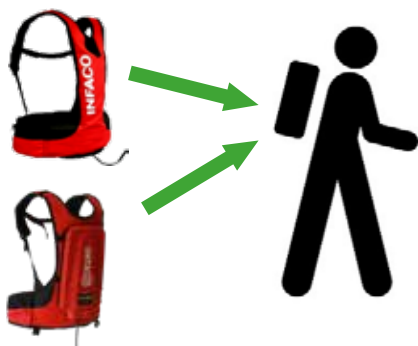
F /



G /



H /



I /



J /



K /



L /



M /



**Primer inicio:**

Presionar brevemente dos veces el gatillo = ON

**Salida del modo de espera:**

Presionar brevemente dos veces el gatillo = ON

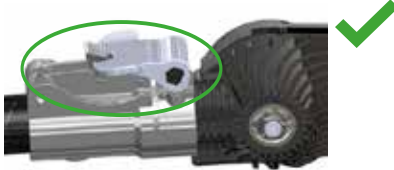
Una presión breve en el gatillo = ON

Una presión breve en el gatillo = OFF

# AJUSTE DE LA HOLGURA DE LOS ACCESORIOS



**Desconectar obligatoriamente la máquina.  
No conecte la empuñadura en la pértiga.**



Si no hay movimiento = holgura OK  
Si hay movimiento = ajustar la holgura  
y las pértigas.

EC1700 - EP1700 - TR8 - SC160 - THD







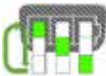


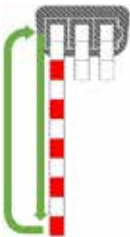

**El ajuste de la holgura debería de ser OBLIGATORIO  
con un accesorio montado y bloqueado en la empuña-  
dura.** El ajuste de la holgura de las pértigas debe efectuarse entre la  
empuñadura y la pértiga, así como entre la pértiga y la herramienta.

Se aplica a todos los accesorios.



Si no hay movimiento = holgura OK  
Si hay movimiento = ajustar la holgura

## INDICADOR PILOTO / LED

ESTADO	INDICADOR	DESCRIPCIONES
Nivel de la batería		Nivel de la batería entre 100% y 80%.
Nivel de la batería		Nivel de la batería entre 80% y 50%.
Nivel de la batería		Nivel de la batería entre 50% et 20%
Nivel de la batería		Nivel de la batería entre 20% y 0%.
Secuencia de conexión		2 ciclos para la conexión, y presentación de espera.
Modo de espera		Nivel de la batería parpadeando lentamente.
Falta D01		Batería vacía.
Falta D02		Falta empuñadura, consulte el capítulo de avería.
Falta D14		Indicador naranja= cabezal de podadora desconectado, señal perdida

## PRECAUCIONES DE EMPLEO Y SEGURIDAD

La máquina está equipada de una protección electrónica. En cuanto la herramienta se bloquee a causa de una excesiva resistencia, la electrónica provoca la parada del motor. Reinicie el funcionamiento de la máquina según imagen « I » de la tabla Uso de la máquina en la página 10.

También le aconsejamos conservar el tubo de protección de la máquina para un eventual envío al servicio postventa a la fábrica.



Para el transporte, el almacenamiento, mantenimiento, conservación de la máquina o de cualquier otra operación fuera de las operaciones relacionadas con la función de la herramienta, **desconectar obligatoriamente la máquina.**

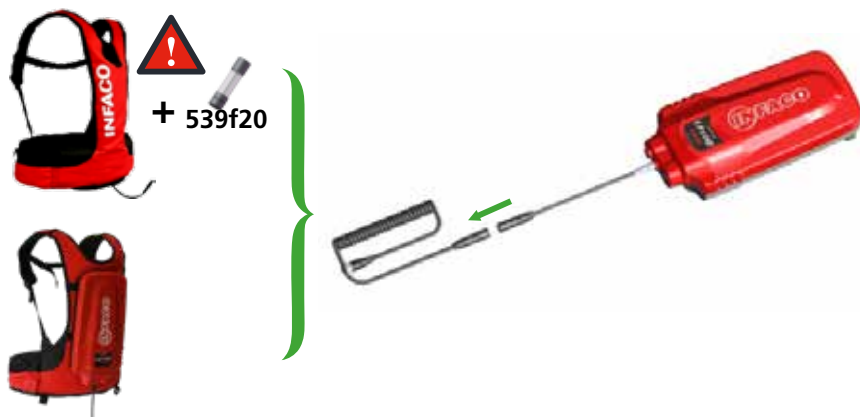
A /



B /



c/



# MANTENIMIENTO Y CONSERVACION

<p>Todas las operaciones de servicio o mantenimiento se deben realizar con la máquina desconectada de todas las fuentes de energía.</p> <p>Adaptar estos intervalos de mantenimiento en función de uso de la máquina.</p> <p>En uso ocasional, espaciar los intervalos.</p> <p>En uso intensivo, intervalos más cortos.</p>		Antes de comenzar el trabajo	Cada jornada de trabajo	Cada vez que se cambie el acumulador	Mensualmente	Une fois par mois	Anualmente	En caso de daño	En caso de avería	De ser necesario
<b>Máquina completa</b>	Control visual del estado	X	X							
	Limpieza		X							X
	Limpieza y lubricación							X	X	
<b>Montaje de accesorios</b>	Control de la holgura				X					
	Configuración de la holgura									X
	Ajuste	X								
<b>rejilla de ventilación</b>	Limpieza		X							
<b>Cable de alimentación</b>	Control visual del estado					X			X	X
<b>Batería</b>	Control visual del estado			X	X				X	X
<b>Chaleco</b>	Control visual del estado						X		X	X

## LUBRICACIÓN

**Engrasar la cabeza de vibración mínimo una vez al día**



Por todos los accesorios.



# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ATENCIÓN. A fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de herida y de incendio durante la utilización de herramientas eléctricas, observe las medidas de seguridad fundamentales siguientes. ¡Lea y respete estas instrucciones antes de utilizar la herramienta y conserve estas instrucciones de seguridad!

Fuera de las operaciones relacionadas con la función de la herramienta, la empuñadura POWERCOUP PW2 y sus accesorios deben ser desconectados y almacenados en sus envases..



La empuñadura POWERCOUP PW2 debe ser desconectada de todas las fuentes de energía en lo siguiente:

- Reparación.
- Durante la carga de la batería.
- Mantenimiento.
- Transporte.
- Almacenamiento.

Cuando el aparato está en marcha, mantener siempre las manos alejadas del accesorio utilizado.

No trabaje con la máquina si está cansado o si no se encuentra bien.

Lleve el equipo de seguridad recomendado específicamente para cada accesorio. No dejar el aparato al alcance de los niños o de los visitantes.



No utilizar el aparato si existe un riesgo de incendio o de explosión, por ejemplo en presencia de líquidos o gases inflamables.

No lleve nunca el cargador por el cable y no tire del mismo para desconectarlo de la toma.

Preserve el cable del calor, del aceite y de las aristas cortantes..



No poner el cargador en contacto con el agua.

No utilizar nunca el aparato por la noche o en caso de baja luminosidad sin colocación de un alumbrado adicional.

Durante la utilización del aparato, conserve sus dos pies en el suelo para conservar el máximo de equilibrio.



Atención, la pértiga y el peine son de carbono, material conductor. No utilizar en proximidad de fuentes o hilos eléctricos.

## CONDICIONES DE LA GARANTÍA

La empuñadura POWERCOUP PW2 está garantizada por dos años contra cualquier vicio o defecto de fabricación.

Esta garantía corresponde a una utilización normal del aparato y excluye:

- las averías debidas a la inadecuada o falta de mantenimiento
- las averías debidas a un uso incorrecto,
- las averías debidas a un desgaste normal,
- los aparatos que hayan sido desmontados por reparadores no autorizados,
- los agentes exteriores (incendio, inundación, rayo, etc...),
- los impactos y sus consecuencias,
- los aparatos cuya tarjeta de garantía no haya sido enviada en el momento de la compra,
- los aparatos utilizados con una batería o un cargador que no sean de la marca INFACO.

La garantía no puede en ningún caso dar lugar a una indemnización para la inmovilización eventual del aparato durante la duración de la reparación.

Cualquier intervención realizada por una persona que no sea agente autorizado INFACO cancelará la garantía del material.

Aconsejamos vivamente a los usuarios de material INFACO en caso de avería, que se pongan en contacto con su vendedor o con nuestro servicio posventa al (+33) 05 63 33 91 49 (Francia).

**Para evitar cualquier litigio, tome conocimiento del procedimiento siguiente:**

material que entra en el marco de la garantía, envíelo en porte pagado y nos haremos cargo del reenvío,

- material que no entra en el marco de la garantía y que no haya sido revisado durante la entre-temporada anterior, envíelo en porte pagado y se hará cargo del reenvío y en contra reembolso. En el caso de que el importe de la reparación superara 80 € sin iva, le será enviado un presupuesto.



### **Mantenga su zona de trabajo ordenada.**

El desorden en la zona de trabajo aumenta el riesgo de accidente.

### **Tenga en cuenta el entorno de la zona de trabajo.**

No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en un entorno húmedo o mojado. Procure que la zona de trabajo esté bien iluminada. No utilice una herramienta eléctrica en caso de que líquidos o gases inflamables se encuentren próximos.

### **Protéjase contra las descargas eléctricas.**

Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, como por ejemplo: cargador de batería, tomas eléctricas múltiples, etc....

### **¡Mantenga a los niños alejados!**

No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable. Manténgalos alejados de su zona de trabajo.

### **Conserve sus herramientas en un lugar seguro.**

Las herramientas no utilizadas deben ser guardadas en un lugar seco, cerrado, en su embalaje de origen y fuera de alcance de los niños.

### **Lleve ropa de trabajo adecuada.**

No lleve prendas amplias o joyas. Podrían ser atrapadas por las piezas en movimiento. Durante trabajos al aire libre, se recomienda llevar guantes de goma y zapatos con suelas antideslizantes. Lleve una redcilla en caso de llevar el pelo largo.

### **Lleve gafas de protección.**

Utilice también una máscara si el trabajo ejecutado produce polvo.

### **Preserve el cable de alimentación.**

No transporte la herramienta por el cable y no tire del mismo para desenchufar la ficha de la toma. Preserve el cable del calor, del aceite y de las aristas cortantes.

### **Mantenga cuidadosamente sus herramientas.**

Verificar a menudo el estado de la ficha y del cable de alimentación y, en caso de deterioro, haga lo sustituir por un especialista reconocido. Mantenga el POWERCOUP PW2 seco y exento de aceite y de grasa.

### **Retire las llaves y herramientas.**

Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese haber retirado las llaves y herramientas de reglaje.

### **Controle que su aparato no esté dañado.**

Antes de utilizar de nuevo la herramienta, verificar cuidadosamente el perfecto funcionamiento de los dispositivos de seguridad o piezas ligeramente dañadas.

### **Haga reparar su herramienta por un especialista.**

Esta máquina es conforme a las reglas de seguridad en vigor. Cualquier reparación debe ser efectuada por un especialista y únicamente con piezas de origen sino podría presentar riesgos graves para la seguridad del usuario.

Perturbaciones	Causas	Soluciones
<b>Máquina no arranca</b>	Máquina no alimentada	Repita la conexión.
	Falta D01 Batería descargada	Cargue la batería.
	Falta D02 Alta pesada carga Bloqueo mecánico	Reinicie con uno pulso en el gatillo. Si el problema persiste, póngase en contacto con su distribuidor.
	Falta D14 Freno de seguridad activado	Con podadora, compruebe que el freno de la cadena está desbloqueado.
	Pobre herramienta de detección	Apague el interruptor ON / OFF. Controlar el montaje de la herramienta. Si el problema persiste, póngase en contacto con su distribuidor.
	Otros	Contacte con su distribuidor.
<b>Máquina deja de funcionar</b>	Falta D01 Batería descargada	Cargue la batería.
	Falta D02 Alta pesada carga	Cambiar método de trabajo o de seguir el consejo de distribuidor. Reinicie con uno pulso en el gatillo.
	Falta D14 Freno de seguridad activado	Tras la eliminación del freno de cadena, reinicie con dos pulsos en el gatillo.
	Otros	Contacte con su distribuidor.
<b>Máquina permanece en modo de espera</b>	Sobrecalentamiento	Espere a que la máquina se enfríe y reinicie con dos pulsos en el gatillo.
	Pobre herramienta de detección	Apague el interruptor ON / OFF. Controlar el montaje de la herramienta. Si el problema persiste, póngase en contacto con su distribuidor.

**Notas :**

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

**Notas :**

# HOJA DISTRIBUIDOR

## HOJA PARA EL DISTRIBUIDOR

N.º de serie: .....

Apellido: .....

Nombre: .....

Razón social: .....

Dirección completa: .....

Ciudad: .....

Código Postal: .....

Teléfono: .....

Fecha de compra: ...../...../.....

Cliente propietario de una podadora ELECTROCOUP:

Sí  No En caso afirmativo n.º .....

Observación: .....

Firma cliente

## CUPÓN PARA ENVIAR TRAS LA COMPRA DEL APARATO

Para obtener la validez total de la garantía, **ENVIAR INMEDIATAMENTE** la presente ficha debidamente cumplimentado en **LETRAS MAYÚSCULAS**.

Apellido: ..... Nombre: .....

Razón social: .....

Código postal: .....

Código postal: ..... Ciudad: .....

Teléfono: ..... Fax: ..... Móvil: .....

E-mail : .....

Fecha de compra: ...../...../.....

N.º de serie: .....

Cliente propietario de una podadora ELECTROCOUP:

Sí  No En caso afirmativo n.º .....

Observaciones: .....

Arboricultura

Poda

Viticultura

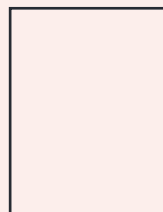
Zonas verdes

Sello del distribuidor

# DISTRIBUIDOR

Para conservar  
por el distribuidor  
para archivo clientes  
INFACO

MOTOGARDEN SA  
EDUARDO PONDAL S/N  
Parcela 58  
15688 SIGÜEIRO - OROSO





## MATERIAL FABRICADO FRANCIA



**Constructor:** : INFACO S.A.S. - 81140 CAHUZAC-SUR-VÈRE (FRANCE)

**Tipo:** : POWERCOUP PW2

**Peso de la empuñadura :** Modèle PW2 1483g

**Potencia máxima :** 1100 W

**Tensión de la batería :** 48 Volts

Estas características se dan a título indicativo. No son bajo ningún concepto contractuales y pueden ser modificadas en un afán de perfeccionamiento sin aviso previo.

Material patentado.

### Informaciones técnicas o Servicio Posventa :

MOTOGARDEN SA  
EDUARDO PONDAL S/N  
Parcela 58  
15688 SIGÚEIRO - OROSO  
Tel 0034 981 69 63 08 - Fax 0034 981 69 08 78  
callcenter@motogarden.com

En este modo de empleo, utiliza los pictogramas siguientes :



Indica un eventual riesgo de lesión corporal, un peligro de muerte o un riesgo de deterioro de la máquina si las instrucciones de este modo de empleo no son respetadas.



Indica la presencia de tensión eléctrica.

Lea atentamente este modo de empleo antes de utilizar la máquina. Asegúrese conocer el funcionamiento de la máquina y de su utilización. Mantenga la máquina conforme a las instrucciones a fin que funcione siempre correctamente. Conserve este modo de empleo y la documentación adjunta a proximidad de la máquina.

# DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

## DECLARATION OF CONFORMITY

INFACO s.a.s. déclare que la machine neuve désignée ci-après :  
INFACO S.A.S. declares that the new machine designated below:

Poignée POWERCOUP PW2  
Grip POWERCOUP PW2

De marque – Brand name : **INFACO**  
N° de série – Serial no :

Modèle - Model : **Poignée Powercoup PW2**  
Année de fabrication – Year of manufacture :

Est conforme aux dispositifs des directives :  
Complies with the provisions of the directives for:

- "Machines" (directive 2006/42/CEE).  
"Appliances" (directive 2006/42/CEE)
- "Emissions sonores machines utilisées en extérieur" directive 2000/14/CE (arrêté du 18 mars 2002) modifiée par la 2005/88/CE (arrêté du 22 mai 2006).  
Directive 200/14/EC « on the noise emission by equipment for use outdoors » (order of 18 march 2002) modified by the directive 2005/88/EC (order of 22 may 2006).  
directive 2005/88/EC (order of 22 may 2006).
- La personne autorisée à constituer le dossier technique au sein d'INFACO est M.ALVAREZ Grégory.  
The person authorized to compile the technical file within the company INFACO is Mr. Gregory ALVAREZ.

Fait à - Signed in : CAHUZAC SUR VÈRE  
M. DELMAS Daniel, Président de la Société INFACO - INFACO President

Le – Date : 27/03/2020

Signature – Signature :



INFACO s'engage à fournir aux autorités nationales les informations pertinentes concernant la machine.  
INFACO undertakes to provide national authorities with all relevant information concerning the machine.

Cette machine est prévue pour intégrer les quasi-machines : SC160, TR8, THD600, THD700, THS700, EP1700, EC1700, OF1530, OF1830, OT2650

This machine is intended to integrate the partly-completed machines : SC160, TR8, THD600, THD700, THS700, EP1700, EC1700, OF1530, OF1830, OT2650